

ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR

PENDANT LE MOIS DE JUIN 1938.

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE

D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE JUIN 1938.

-----

CHANTIEN DE L'ENTRÉE - 10000 BRICKS ORIENTAUX, 1 caporal, 14 coolies.

DIVISION VOLANTES (recherche et collection) - 20000 BRICKS, 10000

de la VICTORIE - 3 caporal, 1 divan-  
nier, 14 coolies.

MONTAGE DES BRICKS - 10000 BRICKS.

TOTAL : 100000 BRICKS, 100000 BRICKS, 100000 BRICKS.

A) CHANTIEN D'ENTRÉE -

1°) TRAVAIL -

Les travaux de reconstruction du sanctuaire central se sont terminés par le blanchiment des dernières étagères du 3<sup>e</sup> étage en retrait qui ont pu être reprises. Sous double une élévation à 2m50 pour être de la face N., complétée par l'indication des parties retrouvées en 1937 au 1<sup>er</sup> étage, celles-ci sont figurées en pointillé. Sans avoir encore travaillé sur ce qui devrait être le motif de revêtement, on procède maintenant à l'épandage des briques sur les parois de revêtement des parties manquantes afin de permettre la liaison de ces dernières avec les parties existantes.



Conservation du Groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR

PENDANT LE MOIS DE JUIN 1938.

ACTIVITE DES CHANTIERS : Normale.

- CHANTIERS D'ANASTYLOSE - (1°) BAKON - I caporal, 27 coulis.
- (2°) BANTAY SAMRE - I caporal, 2 cimentiers, 28 coulis.
- (3°) MEAK PEAN - I caporal, 18 coulis.

CHANTIER DE DEGAGEMENT - MEBON ORIENTAL: I caporal, 14 coulis.

EQUIPES VOLANTES (recherches et entretien) - PHNOM KROM, PORTE de la VICTOIRE - 2 caporaux, I cimentier, 24 coulis.

ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.

TOTAL : 6 caporaux, 3 cimentiers, 133 coulis.

A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

1°) BAKON -

a) ANASTYLOSE - Les travaux de reconstitution du sanctuaire central se sont terminés par le blocage en laterite des derniers éléments du 3<sup>e</sup> étage en retrait qui ont pu être reposés. Nous donnons une élévation à Om05 pour mètre de la face N., complétée par l'indication des parties retrouvées ou supposées du 4<sup>e</sup> étage, celles-ci étant figurées en pointillé. Nous n'avons aucune donnée sur ce que pouvait être le motif de couronnement. On procède actuellement à l'épannelage des divers blocs posés en remplacement des pierres manquantes afin de sauvegarder les lignes maîtresses de la construction.

Au 4<sup>e</sup> gradin, face N., le 1<sup>er</sup> étage en retrait de l'édicule

Croquis n° I



situé au N. de l'escalier a pu être remonté intégralement et le second partiellement. - Sur la face N. les travaux sont en cours : 1er étage en retrait presque terminé à l'édicule E. de l'escalier, étage principal à-demi reconstitué à l'édicule O. sur fondations renforcées en béton.

Photo  
n° 4646

Croquis  
n° 2

Nous avons pu retrouver quelques pièces d'accent (réductions d'édifices et acrotères d'angle à figurines) qui, par leurs dimensions et leur style, paraissent avoir appartenu aux édifices du 4<sup>e</sup> gradin. Nous les avons fait figurer à leurs emplacements probables sur un nouveau tirage de notre croquis du rapport de Mai, ainsi qu'un motif de couronnement en pointillé, entièrement supposé, par analogie avec les parties hautes des édifices du Phnom Bakheh.

b) DEGAGEMENT - Le dégagement de la tour en briques E. de la face S., au pied de la pyramide, est terminé, sauf du côté E.

Photo  
n° 4647

la plateforme de base en latérite, supportant le double soubassement, formait un carré de 18m30 de côté. Les escaliers étaient semblables sur les 3 faces du prasat actuellement libérées, et les linteaux, enfouis dans le sol et complètement délités, ont perdu toute trace de sculpture. Aux fausses portes N. et S., les vestiges de décor sont semblables à ceux de la fausse porte O. (photo N° 4601) sauf pour les meneaux, qui sont cette fois à rinceaux.

Photo  
n° 4648

Photo  
n° 4649

Il n'a été trouvé d'intéressant et à peu près conservé qu'un important fragment d'une statue masculine adossée et assise, parée de bijoux, notamment d'une sorte de ventrière, du même type que celle signalée au rapport de Mai (photo N° 4602) et de même hauteur (0m85). Ces sortes de stèles, dont nous ne connaissons pas l'emplacement exact, devaient être incorporées dans la maçonnerie de briques, car elles comportaient sur leur face arrière, simplement dégrossie, un tenon prenant toute la hauteur.



--- TROUVAILLE --- En déterrants quelques blocs sur le 3<sup>e</sup> gradin de la pyramide, près de l'angle N.-E., ont été mis au jour un "phon" de couleur brune, moderne, et une poterie vernissée vert foncé à couvercle, d'ailleurs brisée, à dessins en relief de plantes et d'animaux, de fabrication chinoise récente (N<sup>o</sup> de Dépôt 291 P.)

- 2<sup>o</sup>) BANTAY SAMRE -

a ) ANASTYLOSE - Après dégagement complet des constructions précédant à l'E. le sanctuaire central, nous en avons entièrement déposé le mur S., en fort mauvais état, puis l'avons reconstruit jusqu'à hauteur de la corniche extérieure. Le linteau de la baie d'entrée latérale de la salle longue, en deux morceaux et très effacé, a été remis en place, soutenu par un fer à U de 160 m/m. Les soubassements ont été dûment nettoyés, terre et racines enlevées, et reconstitués, ainsi qu'à la moitié E. de l'avant-corps S. du sanctuaire central et l'emmarchement S. Le travail se poursuit à l'angle S.-O. Un certain nombre de pierres, pulvérisées lors de la chute des énormes blocs des parties hautes de l'édifice, devront être remplacées par du béton et des moellons de grès brut. Le galbe des profils, toujours très pur, s'agrémentent partout d'une ornementation riche et soignée, où de gracieuses figurines se mêlent au décor de feuillages. Enfin le mur E. de l'avant-corps S. en élévation a, lui aussi, été remanié et le cadre de la baie remis d'aplomb.

b ) ENGAGEMENT - Sur la face E. de la 2<sup>e</sup> enceinte, nos fouilles ont pris un développement et un intérêt inattendus du fait de la découverte dans le sol, près du gopura, d'un soubassement en latérite mouluré une face encore entièrement debout, de direction O.-E. Partant de l'extrémité S. de la fondation de mur à décrochements parallèle au mur d'enceinte (voir rapport de

Photo  
n<sup>o</sup> 4650

Photo  
n<sup>o</sup> 4651

Photo  
n<sup>o</sup> 4652



Photos  
n° 4653  
et 4654

Mai) à 2m50 de celui-ci, il se développe sur 4m00 de longueur, fait un ressaut de 0m35 vers le N., et finit brusquement 7m00 plus loin sur une amorce de retour direction N. Haut de 1m55, il s'accompagne à la base d'une plateforme en latérite formant trottoir de 1m55 de largeur pour la première partie et 1m75 pour la seconde. De légers défoncements circulaires en bordure et la découverte d'une base de colonne ronde permettent de conclure qu'il s'agissait du mur de soutènement d'une ancienne terrasse flanqué d'un rang de fûts cylindriques portant un dallage en encorbellement. Cette partie de terrasse, formant une chaussée axiale de 11m00 environ de largeur, était bordée d'un bandeau sculpté dont plusieurs éléments ont été retrouvés, semblables à celui photographié sous le n° 4610. Peut-être s'agissait-il d'une seconde terrasse à plan cruciforme, analogue à celle précédemment dégagée plus à l'E., et qui serait restée inachevée ou aurait été démolie lors de la construction du Gopura actuel ? Nous le saurons sans doute en suivant le tracé de la plateforme en latérite, travail qui exige malheureusement une fouille profonde.

- 3°) NAK PAN -

Photos  
n°s 4655  
et 4656

La reconstruction du gros-oeuvre du sanctuaire central s'est achevée par la pose des deux étages en retrait sur plan carré et du motif de couronnement circulaire à lotus, d'ailleurs incomplet, mais suffisant pour redonner au prasat sa proportion élancée d'excellent effet.

Nous avons cru un instant que certains éléments retrouvés dans le bassin latéral N. pouvaient provenir de ce couronnement, tant par leur forme que par leurs proportions et leur décor à pétales: un essai de présentation nous a vite convaincu qu'il n'en était rien, et que nous devons utiliser seulement les pierres retrouvées à pied d'oeuvre sur la plateforme supérieure.



La mise en place des blocs énormes constituant le 1er étage en retrait s'est révélée très difficile en raison des faibles moyens de levage dont nous disposions : elle a pu cependant être menée à bien sans trop d'incidents.

la mouluration et les sculptures des parties hautes donnent une impression de bâclage invraisemblable qui ne fait vraiment pas honneur au maître d'oeuvre et permet difficilement de lui assigner une autre origine que l'époque du Bayon, si riche en réalisations hâtives.

Nous avons commencé à placer les motifs d'angle à trois têtes d'éléphants de l'étage principal: bien qu'aucun d'entre eux n'ait jusqu'ici été retrouvé complet, nos essais de restitution permettent dès maintenant de se rendre compte qu'ils étaient couronnés par un lion assis, adossé à une sorte de stèle à décor flamé. Nous n'avons pas souvenir d'avoir rencontré ailleurs cette association bizarre: peut-être faut-il y voir un rappel du Bodhisattva Gākyasimha (Lion des Gākyas), au même titre que la tête de lion formant gargouille de l'édicule S. dans l'hypothèse émise par Mrs. Pinot et Goloubew.

A la plateforme circulaire supportant le prasat, nous avons remarqué que les pierres courbes formant la bordure extérieure, quoiqu'au même niveau que le dallage, étaient sculptées 2 faces: elles devaient donc être posées primitivement en saillie. Elles étaient de plus percées de trous, pour logement des tenons d'une balustrade à dés qui a complètement disparu.

- B) CHANTIER DE DÉGAGEMENT -

- NEBON ORIENTAL - Nous avons achevé le dégagement de la moitié S. de la 2è enceinte côté O., ainsi que de la bermé de la 1ère enceinte correspondante et des alentours du gepura I.O. Nous avons retrouvé dans cette dernière zone la base à tenon

Photo  
n° 4657  
Croquis  
n° 3



Photos  
n°s 4658  
et 4659

presque complète, avec pieds et fragments de jambes, de la statue féminine N° 3745 du rapport de Mai (photo N° 4617), ainsi que sa tête, de belle facture et à peu près intacte. De Om27 de hauteur, elle est à diadème et mukuta conique à étages avec les arcades sourcilières un peu incurvées, les yeux mi-clos, indication sur les tempes des pointes de la chevelure, plus fréquente sur les figures masculines, et la bouche légèrement entrouverte, aux commissures des lèvres très accentuées vers le haut. Nous pourrions rassembler les différents morceaux récupérés, et il ne manquera plus guère que les bras, qui n'ont pu être retrouvés.

Nous avons également mis au jour un rouleau de pesani (N° de Dépôt 3759), et, le long des bâtiments, d'assez nombreuses pierres de corniche en grès et une gargouille à tête de monstre assez effacée.

Le dégagement va maintenant commencer sur la face S., après installation du Decauville.

- C) EQUIPES VOLANTES -

- I°) PHNOM KROM (recherches)

Nous avons effectué le dégagement intérieur des 3 tours, enlevant les éboulis et mettant à nu le dallage en grès encontrebas de Om70 environ, en assez bon état. Un blocage en latérite le recouvrait au sanctuaire central jusqu'au niveau des seuils. Il existait dans chaque tour un puits, que nous avons fouillé jusqu'au rocher. Il était à section carrée de Im80 de côté dans le sanctuaire N., très régulièrement appareillé en latérite, avec contremur en briques de Om50 d'épaisseur sur le côté E. — en tronc de pyramide renversé de 2m00x2m00 à la partie haute dans le sanctuaire central, avec, au fond, une sorte de

Croquis  
n° 4



poche se dirigeant vers le S. — circulaire enfin, de Om93 de diamètre, dans le sanctuaire S.

Ces fouilles n'ont rien donné, sauf, dans le sanctuaire central, 2 buddhas assis d'origine siamoise, brisés et mutilés (hr. Om98 et Om99), un autre sans tête, quelques fragments de bras et mains de statues, une tête presque informe — le tout extrêmement médiocre — et, dans la poche S., un torse masculin avec morceaux de jambes, mains et pieds.

En revanche l'enlèvement des déblais au-dessus du dallage a livré des portions importantes de 3 piédestaux de grès de grande taille, moulurés et richement ornés, que nous allons tenter de reconstituer au mieux. Le plus intéressant, provenant du sanctuaire S., était de forme circulaire de Im60 de diamètre à la base et Im25 de hauteur, avec profil à doucines haut et bas, pétales de lotus et hamsas alternés à la partie médiane, et snĕnadropī à stries verticales se terminant par de petites volutes. Quatre trous circulaires de Om28 de diamètre dans le dallage aux angles de la salle devaient servir de logement à des poteaux en bois portant un dais. Ont été trouvées en outre au même endroit une pierre à dépôts cylindrique de Om55 de diamètre et de hauteur, avec 16 trous au pourtour, ainsi qu'une lamelle d'or en forme de feuille (longueur 70 m/m, plus grande largeur 27 m/m, poids 5 grammes), avec indication de fleur à 4 pétales repoussée (N° de Dépôt 562 D.B.).

Entièrement, le dessus de la plateforme commune aux 3 tours a été entièrement débarrassé des terres et des décombres qui le recouvraient, montrant le dallage en grès, les soubassements abondamment décorés et parfois assez bien conservés, avec les murets d'échiffre des perrons ornés de personnages dansants sous arcature trilobée.

Le terrain environnant à lui-même été dégagé presque complètement sur les faces E et O., et le travail se poursuit.

Photos  
n°s 4660  
à 4663



Photo  
n° 4664

Un sondage nous ayant permis de retrouver le perron du sanctuaire central, côté E., masqué par une chaussée surélevée en latérite grossièrement exécutées, nous avons entrepris la démolition de celle-ci, établie sans doute par les bonzes il y a seulement 40 ou 50 ans, puisqu'elle n'existait pas lors des passages de Fournereau en 1887 et d'Aymonier, tandis qu'elle figurait dans l'illustration du tome III de Lajouquière, daté de 1911. Ledit perron se composait d'une marche de départ en accolade à surépaisseur, d'un emmarchement à 5 degrés de 1m35 de largeur, d'une nouvelle marche en accolade formant palier, et de 4 marches de 1m25, le tout avec socles d'échiffre.

Ce déblayage de la face E. nous a permis de découvrir successivement :

au droit de la tour S. : un petit lot de "phtel" de fabrication chinoise récente, une poterie vernissée à 3 becs, des débris de récipients en alliage de cuivre, et quelques sapèques frappées sur une seule face du motif du coq surmonté d'une sorte de ~~motif~~ caractère (N°s du Dépôt 289 P. et 560 D.B.).  
devant le vide compris entre la tour E. et le sanctuaire central : 2 "phtel Khat" très rongés, dont un brisé (n° de Dépôt 561 D.B.), et une statue colossale de dvarapala de 3m30 de hauteur, ~~tenon~~<sup>non</sup> compris. La tête de rākṣasa (yeux ronds et saillants, moustache, barbe en collier, 2 crocs sortant des lèvres) est coiffée d'un diadème et mukuta conique, avec couvre-nuque. Paré de bijoux (collier, pendants d'oreille, ceinture, brassards et chevillots), il est vêtu d'un sampôt court plissé et plaqué au corps, avec pan à double ancre sur le devant et ancre simple par derrière, d'un tracé peu stylisé. Cette pièce, d'aspect imposant et de facture honorable, semble plus proche du X<sup>e</sup> - XI<sup>e</sup> siècle que de l'époque du monument. Les bras manquent, mais deux mains qui ont été retrouvées dans la même zone semblent lui appartenir. Nous n'avons aucune donnée sur son

Photos  
n°s 4665  
et 4666



emplacement ancien, et nous l'avons dressée provisoirement près de l'entrée E. de l'enceinte.

Nous avons remonté d'autre part la statue de Viva sans bras trouvée en morceaux dans l'édicule en briques S. et signalée au rapport de Mai: haute de 2m15, tenon non compris, elle paraît contemporaine du monument, à en juger par le drapé du vêtement à larges plis descendant jusqu'aux genoux, avec double ancre sur le devant très stylisée et pan oblique sur la cuisse gauche. Il est dommage que la largeur absolument disproportionnée des épaules donne à cette statue une proportion d'ensemble peu heureuse.

Enfin, dégageant l'intérieur de l'édicule en briques N., nous avons trouvé une plaquette triangulaire en gomme laque dorée avec figurine de Buddha et une autre en or d° (n° de Dépôt 563 D.B.).

Nous donnons aujourd'hui une première série de photos (détails) qui viennent illustrer l'excellente et très complète description de Mr. Parmentier dans "l'Art d'Indravarmman", à laquelle nous ne voyons rien à reprendre. Les clichés d'ensemble seront pris en fin de dégagement.

#### - 2°) PORTE DE LA VICTOIRE (entretien)-

L'une des trois têtes d'éléphant de l'angle N.-E. - la plus proche du mur d'enceinte s'étant écroulée, nous avons entrepris de la remonter. Nous avons profité de la présence des échafaudages pour déposer la totalité des blocs constituant la partie supérieure, complètement disloquée par la végétation et menaçant ruine. Ce travail était terminé en fin de mois, et la maçonnerie remontée jusqu'à hauteur de la naissance des trompes, à la première assise en encorbellement. Nous nous sommes contenté de beurrer avec du béton les joints trop

ofed  
1884

Photos  
n°s 4667  
et 4668

Photos  
n°s 4669  
à 4682

Photo  
n° 4683

ofed  
1884  
1884



largement ouverts à proximité du mur d'enceinte, car un réglage rigoureux aurait imposé un remaniement total qui aurait entraîné très loin sans grande utilité.

Nous avons fait estamper 2 inscriptions d'une ligne sur des blocs tombés à terre, et une 3<sup>e</sup> en parement E. du mur d'enceinte N., à peu de distance de la porte: sans doute de simples marques de chantier.

- D) DIVERS -

- 1°) MISSION DUPONT (Phnom Kulen) - fera l'objet d'un rapport spécial.
- 2°) AMENAGEMENTS EXTERIEURS - Le débroussaillage de la moitié O. de la douve S. d'Angkor Thom est effectué sur environ 1.000 mètres à partir de la route, et se poursuit.
- 3°) IMMEUBLES DE L'E.F.E.O. - Nous avons fait réparer la partie des dépendances de l'ancienne Conservation servant de logement au chauffeur, ainsi que le logement de coolis situé à l'O. de la nouvelle Conservation: ces deux bâtiments étaient devenus inhabitables en raison de l'état des cloisons et poutres ou poteaux de bois, comme de la toiture en paille.
- 4°) PINCES RENTREES AU DEPOT - (ramenées du Phnom Kulen par Mr. DUPONT :
- n° 3757 - Damrei Krap, sanctuaire central: pierre à dépôts 0m38x0m43, 18 trous, avec fleur de lotus en creux au centre et indication d'arc avec flèche.
  - n° 3758 - Damrei Krap, sanctuaire central: rouleau de pesani (?).
  - n° 290 P. - Damrei Krap, sanctuaire N.: tuile entière (canal).
- 5°) VISITEURS -
- a) MEMBRE DE L'E.F.E.O. - Mr. Pierre Dupont, en Mission de



recherches au Phnom Kulen: jusqu'au 11 Juin.

b) TOURISTES DE MARQUE OU RECOMMANDÉS -

- Mr. Langdon WARNER, Conservateur du Fogg Museum de l'Université de Harvard, chargé d'organiser à l'Exposition de San Francisco 1939 le Musée des Arts du Pacifique.
- Mr. Le Résident Supérieur au Cambodge et Madame GUILLEMAIN.
- Mr. Jean TRUC, Inspecteur des affaires administratives du Cambodge.
- Mr. Léon MAZEAUD, Directeur Français à la Maison Franco-Japonaise à Tokio, et Madame Mazeaud.
- Mr. MARLIN, Directeur à Phnom-Penh de la Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles, et Madame Marlin.
- Mr. BORZECKI, du Service de l'Aéronautique Civile au Gouvernement Général.
- Capitaine TAYLOR, des Impérial Airways.
- Mr. LEPISSIER, Ministre de France à Bangkok, et Madame Lépis-sier.
- Colonel BLAIZOT, Chef d'Etat-Major du Général Commandant les troupes de l'Indochine et famille.
- Mr. Rolf de MARÉ, Directeur des "Archives Internationales de la Danse".

c) CROISIERES -

- des MESSAGERIES MARITIMES : 14 personnes.
- de MARINS AMERICAINS : 40 personnes.

6°) TOURISME - Activité faible, mais normale pour la saison.

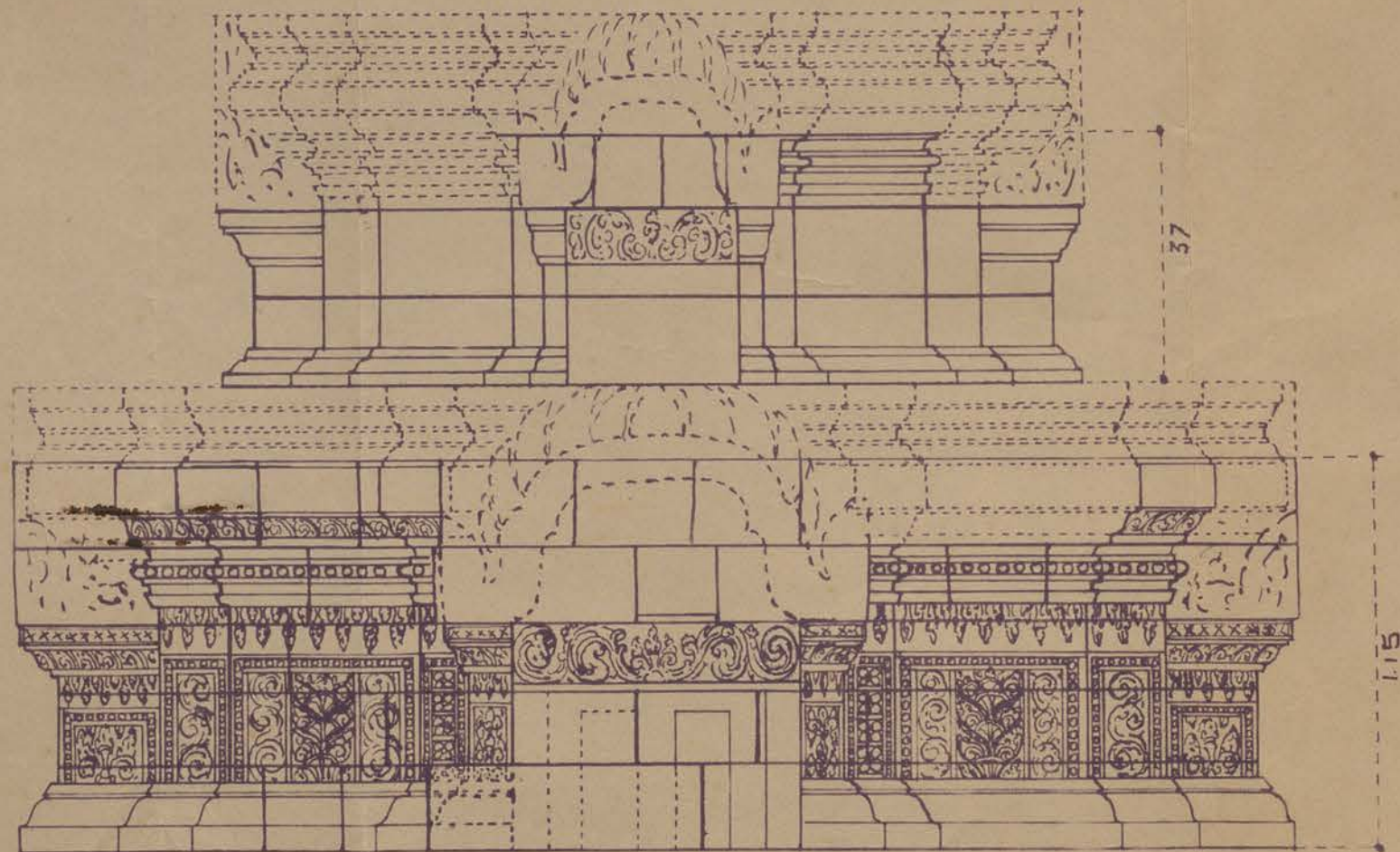
NOMBRE D'ENTREES PAYANTES A ANGKOR VAT : 190 (contre 161 le mois précédent et 152 en Juin 1937).

Fait à Siemréap, le 30 Juin 1938.  
Le Conservateur de l'Angkor,





1



## BAKONG

SANCTUAIRE CENTRAL, FAÇADE NORD

3<sup>E</sup> ET 4<sup>E</sup> ETAGES EN RETRAIT

(NOTA: LES ÉLÉMENTS SUPPOSÉS SONT EN POINTILLÉ)

ECHELLE 0.05<sup>M</sup> P.M.

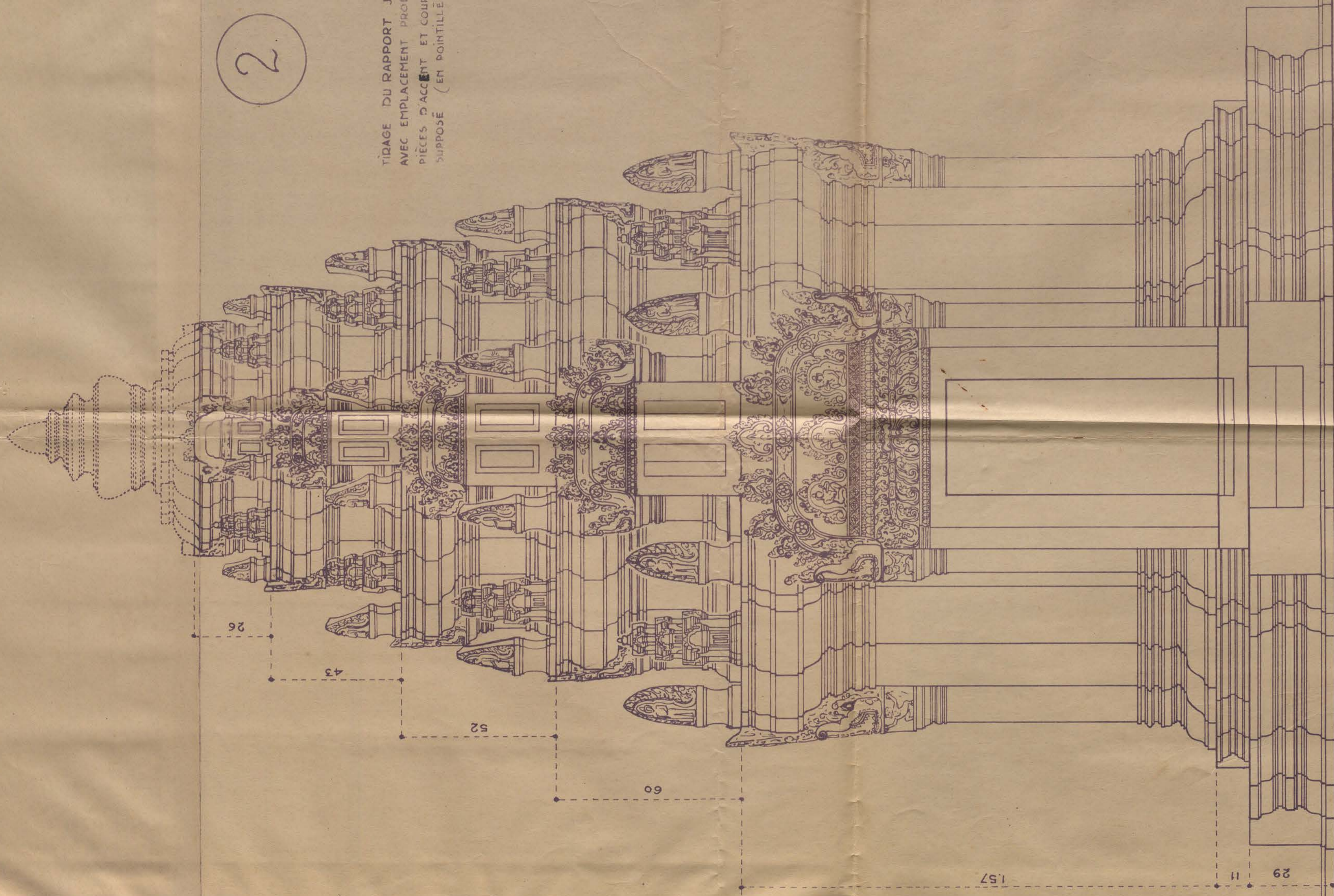
RAPPORT JUIN 1938.

Inv. 1975



2

TIRAGE DU RAPPORT JUIN 1938  
AVEC EMPLACEMENT PROBABLE DES  
PIÈCES D'ACCENT ET COURONNEMENT  
SUPPOSÉ (EN POINTILLÉ)



BAKON  
TYPE D'EDICULE DU 4<sup>e</sup> GRADIN  
FAÇADE EST

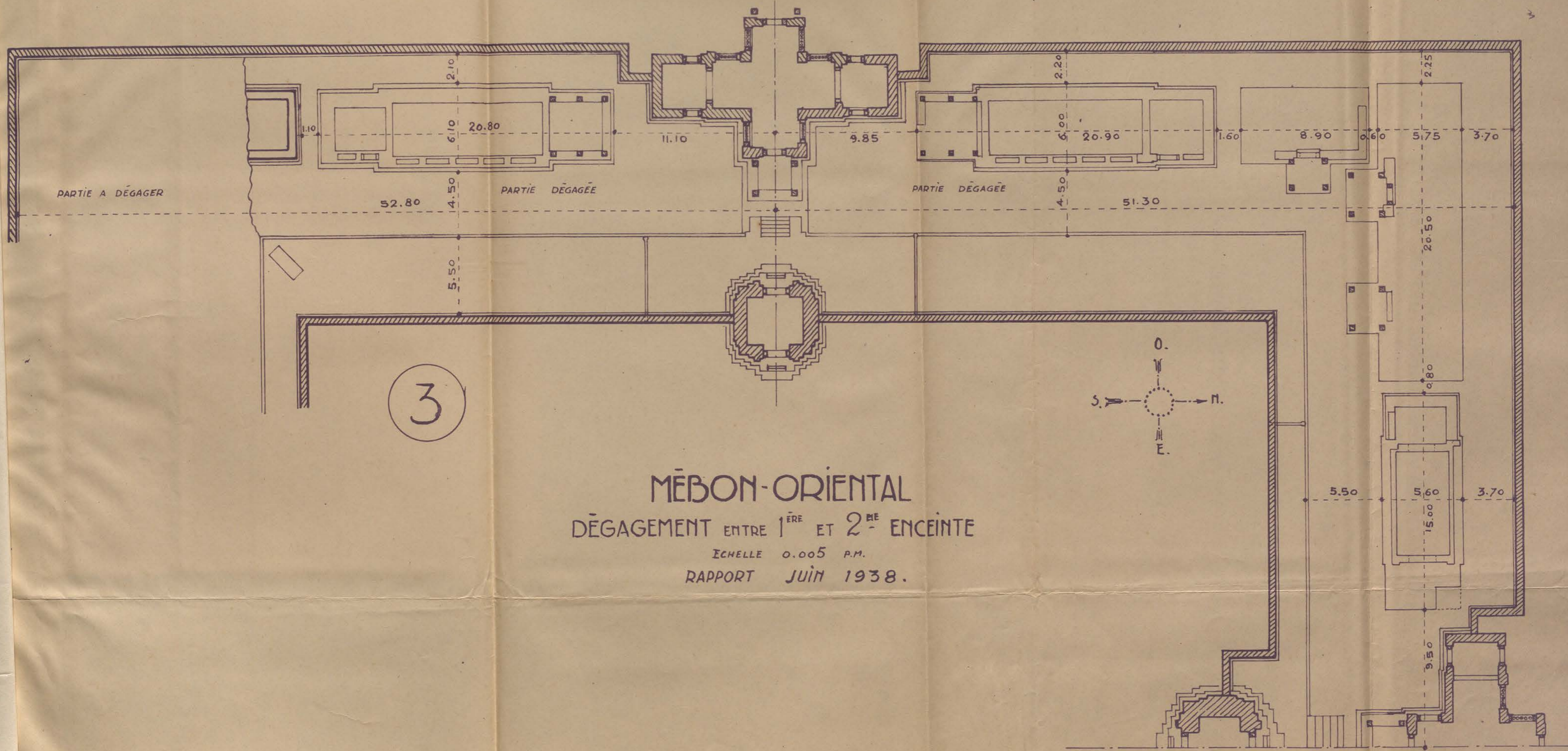
ECHELLE 0<sup>m</sup>.10 P. M.

RAPPORT MAI 1938

(ANNULANT CROQUIS N°2 DU MOIS DE MARS 1938)

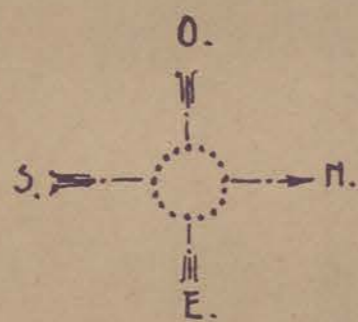
IN. 2154 A





3

MÉBON-ORIENTAL  
 DÉGAGEMENT ENTRE 1<sup>ÈRE</sup> ET 2<sup>ÈME</sup> ENCEINTE  
 ECHELLE 0.005 P.M.  
 RAPPORT JUIN 1938.



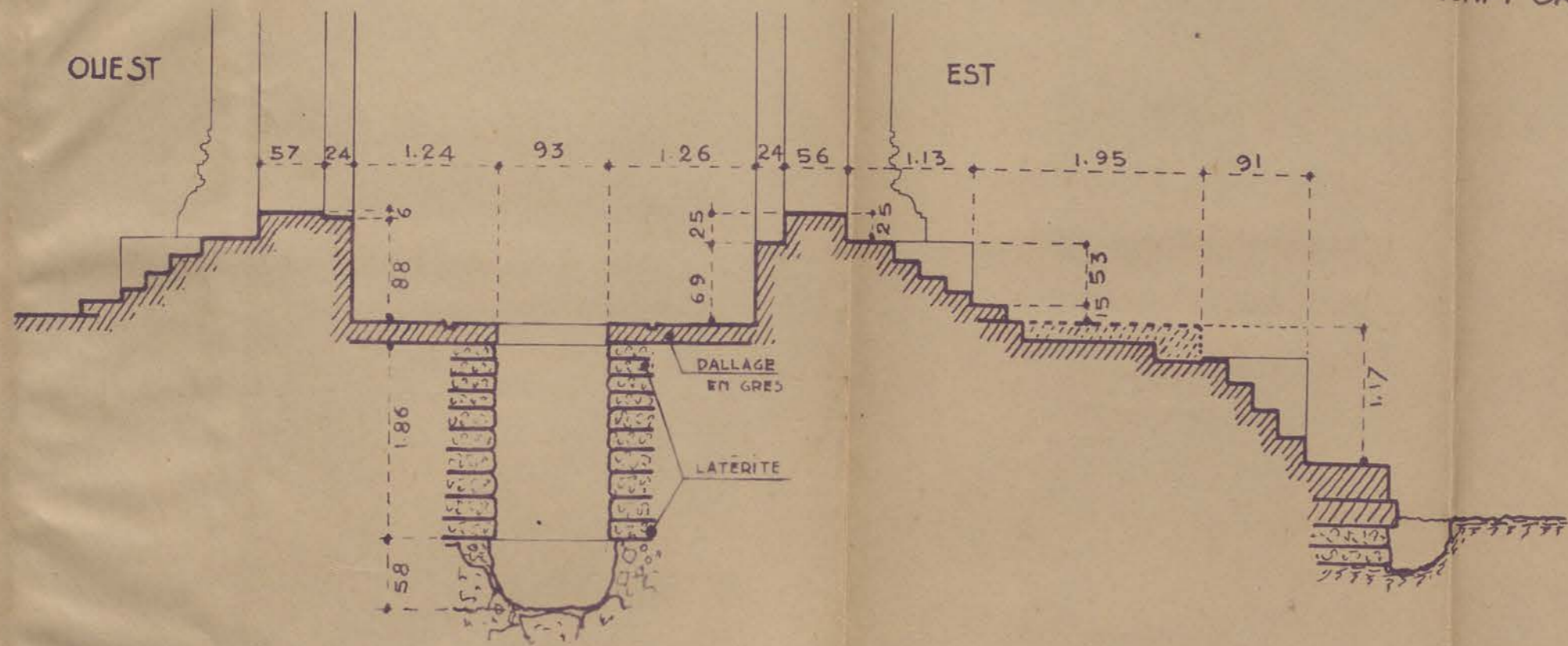


4

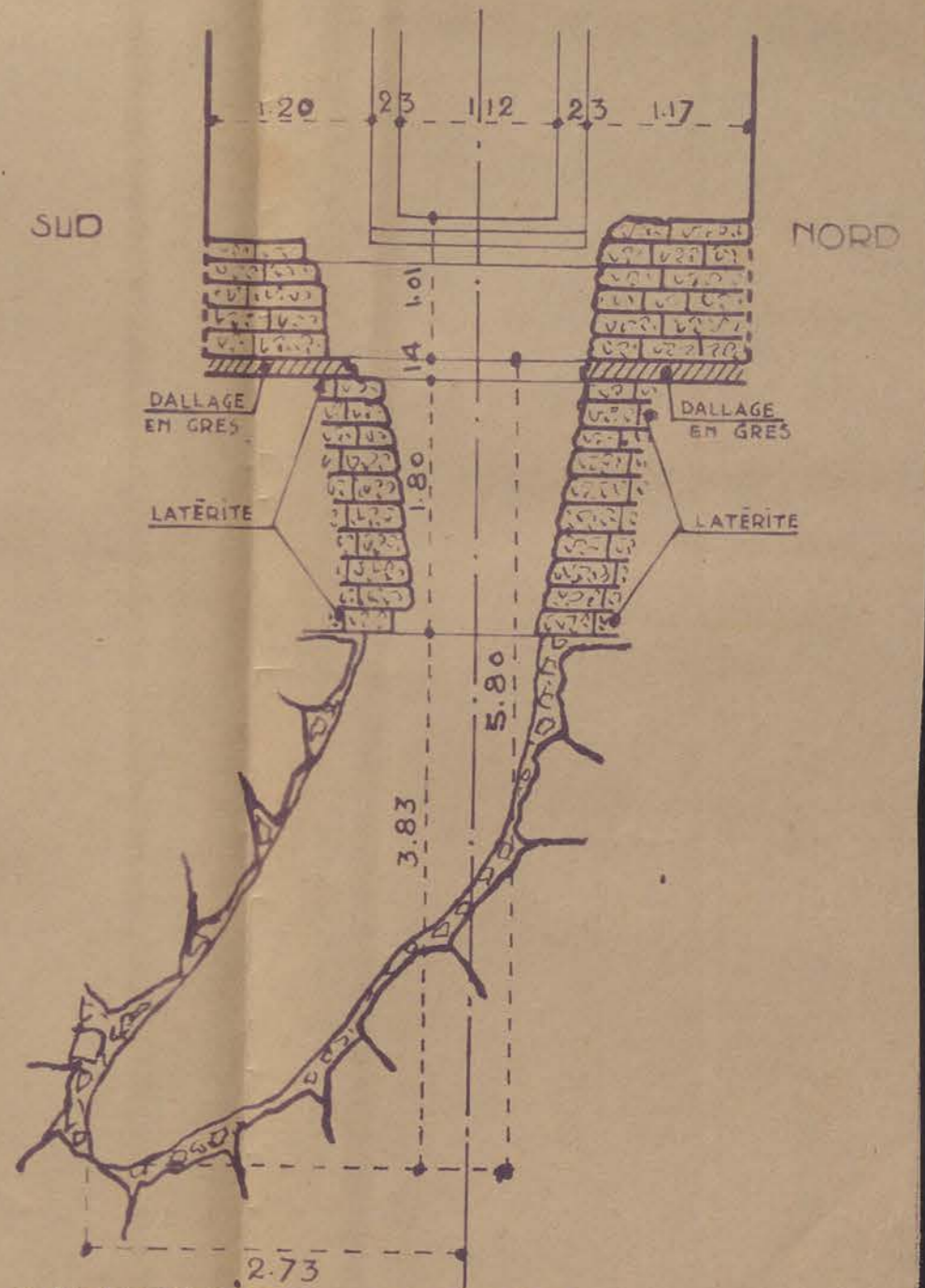
# PHNOM KROM

ECHELLE 0.02 P.M.

RAPPORT JUIN 1938



SANCTUAIRE SUD  
COUPE EST OUEST



SANCTUAIRE CENTRAL  
COUPE NORD SUD

Inv 2149